

Christadelphian Bible Mission--BASIC BIBLE TRUTHS

基督弟兄会圣经传教--基本圣经真理

Jesus Christ is Coming Back!

耶稣基督马上就要回来了!

These are just some of the questions we shall be thinking about in this short leaflet. Read it with a Bible.

- 1 How do we know Jesus will return?
- 2 What are the "signs of the times"?
- 3 What did Christ mean when he told us to pray, "Your Kingdom come"?
- 4 What is God's plan for the earth?

下面这些问题是我们阅读该小册子时应该思考的问题。阅读时请参考圣经。

- 1 我们怎么知道耶稣将返回?
- 2 什么是“时代的迹象”呢?
- 3 耶稣告诉我们祈求“愿你的国来临”是什么意思呢?
- 4 神对地球的计划是什么呢?

Wouldn't it be wonderful? Jesus Christ back on the earth. He would heal us, help us, lead us—all the things that our human leaders cannot do.

那不是美妙的事情吗? 耶稣基督返回到地球上。他将治愈我们, 帮助我们, 领导我们, 所有这些事情我们人类领导者都做不到。

Most Christian churches are supposed to teach it, but we, the Christadelphians, actually believe it. In fact, if you read the Bible for yourself you must come to the same conclusion.

大多数的基督徒教会都认为应传教, 但我们基督弟兄会事实上相信它。事实上, 如果你自己阅读圣经你也会得出同样的结论。

JESUS CHRIST IS COMING BACK

耶稣基督就要回来了

We are sure that the Bible says he will come back to this wicked earth, and change it into something much, much better.

我们相信圣经说他要返回到这个邪恶的世界, 让这个世界更加美好。

The Old Testament prepared people for the first coming of Christ—it told them where he would be born, what he would come to do, and how he would die. The New Testament tells us, similarly, many details about his second coming—what the world will be like, what he will come to do, and the power that will be his when he sets up his Kingdom.

旧约圣经为人们准备了基督的第一次来临—它告诉人们他要出生在哪里, 他要做什么事, 他会怎么死去。同样, 新约圣经告诉我们有关他第二次来临更多的信息—世界将怎么样, 他要做什么事, 他建立王国时的能力。

In fact, the Bible isn't two separate books, the Old Testament and the New Testament. It is one whole book. It has one continuous message:

"Jesus Christ is coming back."

实际上, 圣经并不是两本独立的书, 旧约圣经和新约圣经。它是一整本书。它有一条贯穿全书的信息: “耶稣基督就要回来了。”

The Promises

应许

Way back in Genesis chapters 12 to 25 we are told that God chose one man out of all the others,

and promised that the whole world would be blessed through him. The man's name was Abraham and this promise was then repeated to his son Isaac, and grandson Jacob—who was also named Israel. Very soon this one family of twelve tribes grew into a great nation, and God repeated the same promises to other members of the same family several times.

我们回到创世记12至25章就知道神从所有的人当中选择出一人，并应许全世界都将因他得福。这人的名字叫亚伯拉罕，这个应许又重复给他的儿子以撒和他的孙子雅各，雅各又叫以色列。很快这个十二个部族的家庭就繁衍成了一个伟大的国家，神曾多次对这个家庭的其他成员重复了同样的应许。

Mary, the mother of Jesus, came from this family and by the time Jesus was born into the nation of Israel very many people were looking for a Saviour and a King. They all knew the promises and were expecting someone great and strong to chase away the Romans, who had conquered them, and to be their king. Here are some of the Promises God made to Israel:

耶稣的母亲马利亚来自这个家庭，当耶稣出生在以色列国时，很多的人都在盼望救世主和国王。他们大家都知道那些应许，都在企盼一位伟大和坚强者能赶走罗马占领者，做他们的国王。下面是神对以色列的部分应许：

They would inherit the land of Israel forever. (Genesis 13: 15)

King David's house and kingdom would be established for ever. (2 Samuel 7: 16)

• "In those days Judah will be saved, and Jerusalem will dwell safely." (Jeremiah 33: 16)

他们将永远继承以色列的地 (创世记13: 15)。

大卫王的家和国将永远建立 (撒母耳记下7: 16)。

• “在那日子犹大必得救，耶路撒冷必安然居住” (耶利米书33: 16)。

When Jesus was 30 years old he was revealed to the people of Israel as the Son of God. Many really believed that he had come to be their Saviour and King, but most leaders did not accept him. They did not know, or they would not accept, what God had promised to Mary, or what angels had told the shepherds. Most of the leaders did not believe in his miracles of healing, or in his powerful words. Within three and a half years they had persuaded the Roman rulers to kill him. Even the disciples forsook him and fled.

当耶稣30岁时，他作为神的儿子出现在以色列的百姓面前。许多人真的相信他要成为他们的救世主和王，但大多数人不能接受他。他们不知道或者不愿意接受神对玛丽亚的应许或者天使告诉牧羊人的事实。大多数的领导人不相信他治愈的奇迹，也不相信他具有威力的话。在三年半的时间里他们劝说罗马统治者杀死他。甚至连他的门徒也弃他而去。

The Resurrection

复活

But Jesus didn't stay dead! God brought him out of the tomb and gave him a completely new life. Never again would he die—now Christ is immortal. He said of himself: "All power is given unto me in heaven and in earth." This now sounded like a Saviour and King!

但耶稣不会始终死亡！神把他带出坟墓，赐他完全的新生。他将决不会再死—现在基督不腐不朽。

他这样评说自己：“天上地下所有的权柄都赐给了我。”现在这话听起来像救世主和王！

This was only the beginning!

这只是开端！

Jesus was not seen by anyone who did not believe in him. Gone was their chance to question and attack him. Only the disciples or followers saw him and talked to him. And 40 days after his resurrection he ascended to heaven, leaving a promise behind him—one of the greatest promises ever made.

任何不信耶稣的人都看不到他。他们也不再有机会质问他或攻击他。只有门徒或信徒能看到他或与他交谈。他在复活40天后升天，只留下他的应许—曾经作出过的最伟大应许之一。

"This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into heaven." (Acts 1: 11)

“这离开你们被接升天的耶稣，你们见他怎样往天上去，他还要怎样来” (使徒行传1: 11)。

That has not happened yet. But surely you can see from the summary of God's plan we have already

looked at, that Jesus Christ will keep the promises and return to earth.
这事还没有发生。但你从神的计划里已经看出耶稣基督将会遵循应许，会返回到地球上。

The Return 返回

Now we shall look at a few more passages of Scripture to give a clearer picture:

1. God said that all nations of the earth would be blessed in Abraham's family. (Genesis 12: 3)
2. The King of the world would be descended from King David. (Luke 1: 32)
3. This King would die but would not remain dead. (Psalm 16: 8-11)
4. At the return of God's Son the desert will blossom and human sickness will be cured. (Isaiah 35)
5. The world will be governed by God's Son, from Jerusalem. (Isaiah 2: 2-5)

现在让我们再阅读几段圣经经文，使我们有更加明确的画面：

1. 神说地球上所有的国都将因亚伯拉罕家族而得福(创世记12: 3)。
2. 天下的国君来自大卫王的血统(路加福音1: 32)。
3. 这王会死，但不会始终是死的(诗篇16: 8-11)。
4. 当神的儿子返回大地时，沙漠将绽开鲜花，人类的疾病得以医治(以赛亚书35)。
5. 这世界将由神的儿子在耶路撒冷统治(以赛亚书2: 2-5)。

It therefore seems obvious that God's plan right from the beginning was to send His Son as a Saviour and a King. Jesus' birth and life on this earth were to enable people to understand him, and for us to appreciate what he will do when he comes again.

因此，很明显神的计划一开始就要派遣他的儿子做救世主和王。耶稣的出生和在地球上生活是为了让百姓理解他，让我们赏识他再次来临时将做的事情。

What is Jesus doing now? 耶稣现在在做什么事呢？

Jesus is in heaven, at God's right hand, preparing his kingdom. That's why he told us to pray, "Your kingdom come". Soon it will! Jesus will return from heaven and set up God's kingdom on earth. He will raise the dead, purify the world, and reign on David's throne, from Jerusalem.

耶稣现在就在天上，坐在神的右边，准备他的国。正因此我们要祈祷“愿你的国来临”。马上就会来临！耶稣将从天上返回人间，在地上建立神的国。他将复活死者，纯洁世界，在耶路撒冷大卫的宝座上统治为王。

The Signs 迹象

God has not given a date for all of this to happen, but He has given some signs to show us when to expect him. Below are just a few of the "prophecies" of the Bible where the return of Jesus is mentioned. 神没有给出所有这一切要发生的日子，但他已给出某些迹象，告诉我们什么时候可盼他。下面仅仅是圣经里的几个预言，它们提到了耶稣的返回。

- 1 The Jewish nation will return to their homeland. (Jeremiah 23: 5-8)
—This has been happening in our lifetimes!
 - 2 World-wide problems will be very clear to everyone. (Luke 21: 25-27)
—This is more true now than ever before.
 - 3 Many nations of the world will threaten and attack Israel. (Zechariah 14: 1-11)
—We should watch for this to happen soon.
- 1 犹太民族将返回他们的祖国(耶利米书23: 5-8)

—这在我们的有生之年已经发生了！

2 全世界的问题每个人都很清楚(路加福音21: 25-27)

—这比以往任何时候显得真实可靠。

3 天下许多国家要威胁和进攻以色列(撒迦利亚书14: 1-11)

—我们不久就能看到会发生这种事情。

It is becoming more and more clear that the scene is being set for the return of Jesus to this earth. We don't know for certain when he is coming back, but we can surely see what is happening in the world around us. The prophecies are coming true. The Jews have even been allowed to leave Russia (see Jeremiah 23: 8). This is a very recent addition to a long list of prophecies which have been fulfilled.

现在越来越清楚这场景是为耶稣返回到地球上作准备的。我们不能确定他将什么时候返回地球，但我们肯定能在我们周围的世界看到将发生的事情。这些预言正成为现实。犹太人已允许离开俄罗斯(见耶利米书23: 8)。在一系列已经成为现实的预言中这是近年来又新添的一个事实。

So, what are you going to do about it? Are you going to wait until he comes before you do anything? It might be too late then.

所以，我们能做什么事情？你是否要等到他回来以后再做事吗？恐怕为时已晚。

Christadelphians are trying to obey the Gospel calling, and to be ready for our Saviour King. (In the language of the New Testament, Greek, "Jesus" means 'Saviour' and "Christ" means 'King'.)

基督弟兄会将努力服从福音的召唤，准备迎接我们的救世主，王 (在新约圣经的语言里，“耶稣”的意思是“救世主”，“基督”的意思是“王”)。

Do you want to prepare yourself for his return? Please can we send you another booklet about true Bible facts?

你是否要准备好他的来临呢？你是否需要另一本关于圣经事实的小册子呢？

JESUS CHRIST IS COMING BACK!

耶稣基督马上就要回来了！

Please tell us if you would like to know more about Bible teaching and the beliefs of Christadelphians. Would you like:

- Other leaflets in this series?
- A booklet Who are the Christadelphians?
- A monthly magazine Glad Tidings?
- A Postal Correspondence Course?

Ask your nearest Christadelphians or write to:

CHRISTADELPHIAN BIBLE MISSION c/o 404 SHAFTMOOR LANE BIRMINGHAM B28 8SZ, UK

请告诉我们你是否希望了解更多有关圣经的教义和基督弟兄会的信仰。你是否需要：

- 本系列的其它小册子？
- 一本《谁是基督弟兄会》的小册子？
- 一份《好消息》月刊杂志？
- 一本邮寄的函授教材？

请向距你最近的基督弟兄会索取或写信给：

基督弟兄会圣经传教会

c/o 404 SHAFTMOOR LANE

BIRMINGHAM B28 8SZ, 英国